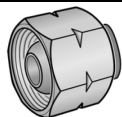
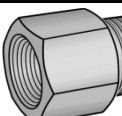
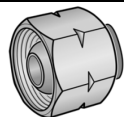
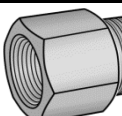
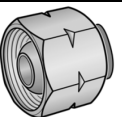
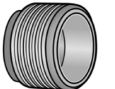
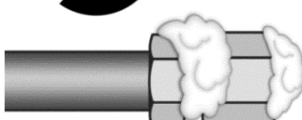
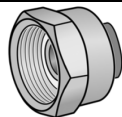
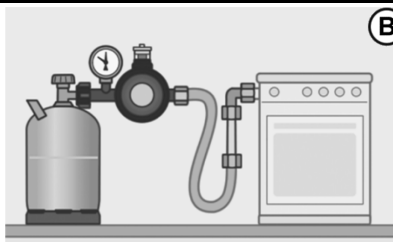
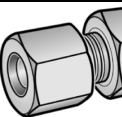
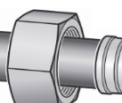
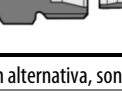
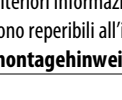
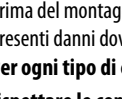
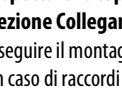
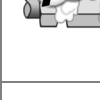


1	DE	EN	FR	NL	IT							
	Montage- und Bedienungsanleitung	Assembly and operating instructions	Instructions de montage et d'utilisation	Montage- en gebruiksaanwijzing	Istruzioni di montaggio e d'utilizzo							
	VERBINDUNGSSTÜCK zur Verwendung in Rohrleitungen bzw. Armaturen	ADAPTER for use in piping and fittings	RACCORD à utiliser dans les tuyauteries et les robinetteries	VERBINDINGSSTUK voor gebruik in buizen of armaturen	RACCORDO per l'utilizzo in tubature o rubinetti							
												
①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧	⑨	⑩	⑪	⑫	⑬
	① z. B. für fest am Fahrzeug installierte Gasbehälter ② mit Überwurfmutter Typ M und Schneidring Typ D ③ Außengewinde x Rohrstützen ④ mit Überwurfmutter Typ M und Schneidring Typ DU ⑤ mit Überwurfmutter Typ M und Schneidring Typ D ⑥ z. B. für fest am Fahrzeug installierte Gasbehälter mit Überwurfmutter Typ M und Schneidring Typ DU ⑦ Außengewinde x Außengewinde ⑧ Verbindungsstück 90° im Abgang ⑨ mit Überwurfmutter Typ M und Schneidring Typ D-MS ⑩ mit Überwurfmutter Typ M-MS und Schneidring Typ D-MS ⑪ Außengewinde x Lötstützen für Rohraußendurchmesser ⑫ Doppelabzweigstück zum Anschluss an den Reglerausgang, zum gleichzeitigen Anschluss zweier Verbrauchsgeräte an einen Regler ⑬ mit Überwurfmutter und Außengewinde Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.		① e.g. for gas vessels firmly installed on a vehicle ② with coupling nut type M and olive type D ③ male thread x pipe socket ④ with coupling nut type M and olive type DU ⑤ with coupling nut type M and olive type D ⑥ e.g. for gas vessels firmly installed on a vehicle with coupling nut type M and olive type DU ⑦ male thread x male thread ⑧ adapter 90° in outlet ⑨ with coupling nut type M and olive type D-MS ⑩ with coupling nut type M-MS and olive type D-MS ⑪ male thread x soldering socket for outer pipe diameter ⑫ double branch piece for connection to the pressure regulator outlet for the connection of two pieces of consumption equipment to one regulator at the same time ⑬ with coupling nut and male thread Other connections may also be used.		① p. ex. pour des réservoirs de gaz installés sur le véhicule ② avec écrou-raccord de type M et olive de type D ③ filetage mâle x tubulure ④ avec écrou-raccord de type M et olive de type DU ⑤ avec écrou-raccord de type M et olive de type D ⑥ p. ex. pour des réservoirs de gaz installés sur le véhicule avec écrou-raccord de type M et olive de type DU ⑦ filetage mâle x filetage mâle ⑧ raccord 90° à la sortie ⑨ avec écrou-raccord de type M et olive de type D-MS ⑩ avec écrou-raccord de type MS et olive type D-MS ⑪ filetage mâle x tubulure à souder pour diamètre extérieur du tube ⑫ pièce de dérivation double pour le raccordement à la sortie du régulateur de pression en vue d'un raccordement simultané de deux appareils consommateurs à un seul régulateur de pression ⑬ avec écrou-raccord et filetage mâle D'autres raccords sont disponibles.		① bv. voor vast aan het voertuig geïnstalleerde gashouders ② met wartelmoer type M en snijring type D ③ buitenschroefdraad x buisstuk ④ met wartelmoer type M en snijring type DU ⑤ met wartelmoer type M en snijring type D ⑥ bv. voor vast aan het voertuig geïnstalleerde gashouders met wartelmoer type M en snijring type DU ⑦ buitenschroefdraad x buitenschroefdraad ⑧ verbindingsstuk 90° neerwaarts ⑨ met wartelmoer type M en snijring type D-MS ⑩ met wartelmoer type M-MS en snijring type D-MS ⑪ buitenschroefdraad x soldeermof voor buitenste buisdiameter ⑫ dubbel vertakingsstuk voor aansluiting op de drukregelaaruitgang, voor gelijktijdige aansluiting van twee verbruiksapparaten op één drukregelaar ⑬ met wartelmoer met buitenschroefdraad Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.		① per es. per contenitori del gas installati in forma fissa sui veicoli ② con dado tipo M e raccordo ad anello tipo D ③ filettatura esterna x raccordo tubo ④ con dado tipo M e raccordo ad anello tipo DU ⑤ con dado tipo M e raccordo ad anello tipo D ⑥ per es. per contenitori del gas installati in forma fissa sui veicoli con dado tipo M e raccordo ad anello tipo DU ⑦ filettatura esterna x filettatura esterna ⑧ raccordo a 90° in uscita ⑨ con dado tipo M e raccordo ad anello tipo D-MS ⑩ con dado tipo M-MS e raccordo ad anello tipo D-MS ⑪ filettatura esterna x bocchettone a saldatura per diametro esterno tubo ⑫ doppia derivazione per allacciamento all'uscita del regolatore di pressione per collegare contemporaneamente due apparecchi di consumo a un regolatore di pressione ⑬ con dado e filettatura esterna In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.			
	ZU DIESER ANLEITUNG	ABOUT THIS MANUAL	À PROPOSE DE CETTE NOTICE	OVER DEZE HANDLEIDING	NOTA SULLE PRESENTI ISTRUZIONI							
	• Diese Anleitung ist ein Teil des Produktes. • Für den bestimmungsgemäßen Betrieb und zur Einhaltung der Gewährleistung ist diese Anleitung zu beachten und dem Betreiber auszuhändigen. • Während der gesamten Benutzung aufbewahren. • Zusätzlich zu dieser Anleitung sind die nationalen Vorschriften, Gesetze und Installationsrichtlinien zu beachten.	• This manual is part of the product. • This manual must be observed and handed over to the operator to ensure that the component operates as intended and to comply with the warranty terms. • Keep it in a safe place while you are using the product. • In addition to this manual, please also observe national regulations, laws, and installation guidelines.	• La présente notice fait partie intégrante du produit. • Cette notice doit être observée et remise à l'exploitant en vue d'une exploitation conforme et pour respecter les conditions de garantie. • À conserver pendant toute la durée d'utilisation. • Outre cette notice, les prescriptions, lois et directives d'installation nationales doivent être respectées.	• Deze handleiding maakt deel uit van het product. • Om het product volgens de voorschriften te kunnen gebruiken en in verband met de garantie moet deze handleiding in acht worden genomen en aan de gebruiker worden overhandigd. • Deze handleiding moet tijdens de gehele gebruiksduur door de gebruiker worden bewaard. • Naast deze handleiding ook de nationale voorschriften, wetten en installatierichtlijnen in acht.	• Queste istruzioni sono parte integrante del prodotto. • Per garantire un funzionamento conforme alla destinazione d'uso e per non compromettere la validità della garanzia, è necessario attenersi alle presenti istruzioni e consegnarle al gestore. • Conservarle per tutto il periodo di utilizzo. • Oltre alle presenti istruzioni, osservare le disposizioni, le leggi e le direttive di installazione valide nel Paese di utilizzo.							
	SICHERHEITSBEZOGENE HINWEISE	SAFETY ADVICE	CONSIGNES DE SÉCURITÉ	VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	AVVERTENZE SULLA SICUREZZA							
	Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer ist uns sehr wichtig. Wir haben viele wichtige Sicherheitshinweise in dieser Montage- und Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt. Lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise sowie Hinweise.  Dies ist das Warnsymbol. Dieses Symbol warnt vor möglichen Gefahren, die den Tod oder Verletzungen für Sie und andere zur Folge haben können. Alle Sicherheitshinweise folgen dem Warnsymbol, auf dieses folgt entweder das Wort „GEFAHR“, „WARNUNG“ oder „VORSICHT“. Diese Worte bedeuten:  GEFAHR bezeichnet eine Personengefährdung mit einem hohen Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.  WARNUNG bezeichnet eine Personengefährdung mit einem mittleren Risikograd. → Hat Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge.  VORSICHT bezeichnet eine Personengefährdung mit einem niedrigen Risikograd. → Hat eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge.  HINWEIS bezeichnet einen Sachschaden. → Hat eine Beeinflussung auf den laufenden Betrieb	Your safety and the safety of others are very important to us. We have provided many important safety messages in this assembly and operating manual. Always read and obey all safety messages.  This is the safety alert symbol. This symbol alerts you to potential hazards that can kill or hurt you and others. All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word “DANGER”, “WARNING”, or “CAUTION”. These words mean:  DANGER describes a personal hazard with a high degree of risk. → May result in death or serious injury.  WARNING describes a personal hazard with a medium degree of risk. → May result in death or serious injury.  CAUTION describes a personal hazard with a low degree of risk. → May result in minor or moderate injury.  NOTICE describes material damage. → Has an effect on ongoing operation.	Nous attachons une importance cruciale à votre sécurité et à celle d'autrui. Aussi avons-nous mis à votre disposition, dans cette notice de montage et d'utilisation, un grand nombre de consignes de sécurité des plus utiles. Veuillez lire et observer toutes les consignes de sécurité ainsi que les avis.  Voici le symbole de mise en garde. Il vous avertit des dangers éventuels susceptibles d'entraîner des blessures ou la mort – la vôtre ou celle d'autrui. Toutes les consignes de sécurité sont précédées de ce symbole de mise en garde, lui-même accompagné des mots « DANGER », « AVERTISSEMENT » ou « ATTENTION ». Voici la signification de ces termes :  DANGER signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque élevé. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.  AVERTISSEMENT signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque moyen. → Peut entraîner la mort ou une blessure grave.  ATTENTION signale un danger pour une personne comportant un niveau de risque faible. → Peut entraîner une blessure légère à moyenne.  AVIS signale un dommage matériel. → Une influence sur l'exploitation.	Wij hechten veel waarde aan uw veiligheid en die van anderen. Daarom hebben we in deze montage- en gebruiksaanwijzing veel belangrijke veiligheidsvoorschriften opgenomen. Wij verzoeken u alle veiligheidsvoorschriften en overige instructies te lezen en op te volgen.  Dit is het waarschuwingssymbool. Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren die zowel voor u als voor anderen de dood of verwondingen tot gevolg kunnen hebben. Alle veiligheidsvoorschriften worden aangegeven met een waarschuwingssymbool, gevolgd door het woord “GEVAAR”, “WAARSCHUWING” of “VOORZICHTIG”. Deze woorden betekenen:  GEVAAR wijst op gevaar voor personen met een hoog risico. → Heeft de dood of zware verwondingen tot gevolg.  WAARSCHUWING wijst op gevaar voor personen met een gemiddeld risico. → Heeft de dood of zware verwonding tot gevolg.  VOORZICHTIG wijst op gevaar voor personen met een laag risico. → Heeft lichte of matige verwondingen tot gevolg.  LET OP wijst op mogelijke materiële schade. → Heeft invloed op het lopende bedrijf.	Attribuiamo grande importanza alla sicurezza vostra e di chi vi circonda. Per questo, nelle presenti istruzioni di montaggio e di utilizzo abbiamo raccolto tante importanti avvertenze per la sicurezza. Vi invitiamo a leggere e osservare tutte le avvertenze e indicazioni fornite.  Questo è un simbolo di avvertenza. Esso richiama la vostra attenzione su potenziali pericoli che possono provocare la morte o lesioni all'utilizzatore e ad altre persone. Tutte le avvertenze per la sicurezza sono precedute dal simbolo di avvertenza, il quale è a sua volta preceduto dal termine “PERICOLO”, “AVVERTENZA” o “ATTENZIONE”. Detti termini hanno il seguente significato:  PERICOLO indica un pericolo per le persone con un grado di rischio elevato. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.  AVVERTENZA indica un pericolo per le persone con un grado di rischio medio. → Può comportare conseguenze fatali o lesioni gravi.  ATTENZIONE indica un pericolo per le persone con un grado di rischio esiguo. → Può comportare una lesione di entità lieve o media.  NOTA indica un danno materiale. → Influisce sul funzionamento dell'impianto.							
	BESTIMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG	INTENDED USE	UTILISATION CONFORME	BEOOGD GEBRUIK	IMPIEGO CONFORME ALL'USO PREVISTO							
   SEU	 GEFAHR Ausströmendes Flüssiggas ist hoch entzündbar! Kann zu Explosionen führen. Schwere Verbrennungen bei direktem Hautkontakt möglich. • Verbindungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen! • Bei Gasgeruch und Undichtheit sofortige Außerbetriebnahme der Anlage! • Zündquellen oder elektrische Geräte außer Reichweite halten! • Entsprechende Gesetze und Verordnungen beachten!	 DANGER Escaping liquid petroleum gas is highly flammable! Can cause explosions. Severe burns in case of direct skin contact. • Regularly check connections for leak-tightness. • If you smell gas or detect a leak, shut the system down immediately. • Keep ignition sources and electrical devices out of reach. • Observe applicable laws and regulations.	 DANGER Le gaz de pétrole liquéfié qui s'écoule est hautement inflammable ! Peut provoquer des explosions. Risque de graves brûlures au contact direct avec la peau. • Contrôler régulièrement l'étanchéité des raccords ! • Mise hors service immédiate de l'installation en cas d'odeur de gaz et de fuite ! • Maintenir à l'écart des sources d'inflammation et des équipements électriques ! • Respecter la législation et les règlements correspondants !	 GEVAAR Vloeibaar gas is bij ontsnapping licht ontvlambaar! Explosiegevaar. Leidt bij direct contact met de huid tot ernstige brandwonden. • Controleer de verbindingen regelmatig op lekkage! • Stel het apparaat direct buiten bedrijf als u gas ruikt of een lekkage waarneemt! • Houd ontstekingsbronnen en elektrische apparaten op afstand! • Neem de toepasselijke wetten en verordeningen in acht!	 PERICOLO Le fuoriuscite di gas liquido sono estremamente infiammabili! Pericolo di esplosioni. Gravi ustioni in caso di contatto diretto con la cute. • Controllare regolarmente la tenuta delle connessioni! • In caso di odore di gas o mancanza di tenuta, procedere immediatamente alla messa fuori servizio dell'impianto! • Tenere fonti di accensione o apparecchi elettrici lontano dal campo d'azione! • Attenersi alle relative leggi ed ordinanze!							
	Betriebsmedien	Operating media	Fluide de service	Bedrijfsmedia	Mezzi di esercizio							
	• Flüssiggas (Gasphase) Eine Liste der Betriebsmedien mit Angabe der Bezeichnung, der Norm und des Verwendungslandes erhalten Sie im Internet unter www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	• LPG (gas phase) You will find a list of operating media with descriptions, the relevant standards, and the country in which they are used on the Internet at www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	• Gaz de pétrole liquéfié (phase gazeuse) Vous trouverez une liste des fluides d'exploitation utilisés avec indication de la désignation, de la norme et du pays d'utilisation sur Internet à l'adresse www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	• Vloeibaar gas (gasfase) Een lijst van bedrijfsmedia met opgave van de aanduiding, de norm en het gebruiksland vindt u op www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.	• Gas liquido (stato gassoso) L'elenco dei mezzi di esercizio utilizzati con indicazioni circa la denominazione, la norma e il Paese di utilizzo è reperibile in rete all'indirizzo www.gok.de/liste-der-betriebsmedien.							
	Jede darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.	Any use going beyond this will be considered improper use.	Toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.	Elk gebruik dat hiervan afwijkt, geldt als oneigenlijk.	Ogni uso diverso da quello previsto è da considerarsi non conforme.							
	Anforderungen an den Bediener	Requirements for the operator	Exigences posées à l'utilisateur	Eisen aan de gebruiker	Requisiti per l'operatore							
	Der Bediener muss vor Gebrauch dieses Produktes die Montage- und Bedienungsanleitung aufmerksam gelesen haben.	Before using this product, the operator must read the assembly and installation instructions carefully.	Avant d'utiliser ce produit, l'utilisateur doit avoir lu attentivement la notice de montage et d'utilisation.	De gebruiker dient de montage- en gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen alvorens het product te gebruiken.	L'operatore deve leggere attentamente le istruzioni di montaggio e di utilizzo prima di iniziare a usare il prodotto.							
	ANSCHLÜSSE	CONNECTIONS	RACCORDS	AANSLUITINGEN	COLLEGAMENTI							
	 WARNUNG Explosions-, Brand- und Erstickungsgefahr durch Undichtheit der Anschlüsse! • Kann durch Verdrehen des Produktes zu Gasaustritt führen. • Produkt nach der Montage und beim Nachziehen der Anschlüsse nicht mehr verdrehen! • Nachziehen von Anschlüssen nur in vollständig drucklosem Zustand!	 WARNING If connections leak, there is a danger of explosion, fire or suffocation. • Gas may escape if the product is turned. • Do not turn the product after it has been installed and the connections have been tightened. • Tighten connections only when they are not pressurised.	 AVERTISSEMENT Danger d'explosion, d'incendie et d'asphyxie en cas de raccords non étanches ! La torsion du produit peut entraîner une fuite de gaz. • Ne plus tordre le produit après le montage et le serrage des raccords ! • Le serrage des raccords vissés n'est autorisé qu'à l'état complètement hors pression.	 WAARSCHUWING Bij ondichte aansluitingen bestaat explosie-, brand- en verstikkingsgevaar! • Bij verdraaien van het product kan gas vrijkomen. • Verdraai het product niet meer na montage en bij het opnieuw aandraaien van aansluitingen! • Het opnieuw aandraaien van aansluitingen is alleen in drukloze toestand toegestaan!	 AVVERTENZA Pericolo di esplosione, incendio e soffocamento per via di raccordi non a tenuta stagna! • In caso di torsione del prodotto, possono verificarsi delle fughe di gas. • Non sottoporre il prodotto a torsione dopo averlo montato e serrato di nuovo! • Un nuovo serraggio dei raccordi è consentito soltanto in totale assenza di pressione.							

2	DE	EN	FR	NL	IT
	Eingang – Ausgang	Inlet – Outlet	Entrée – Sortie	Ingang – Uitgang	Ingresso – Uscita
	 G 1/4-LH-ÜM  AG G 1/4-LH-KN 5 - 7 Nm  IG 1/2"UNF  AG 1/2 UNF 15 Nm	 G 3/8-LH-ÜM  AG G 3/8-LH-KN 15 Nm  IG 5/8"UNF  AG 5/8 UNF 17 Nm	 G 1/2-LH-ÜM  AG G 1/2-LH-KN 20 Nm  C 	 M 20 x 1,5-ÜM  AG M 20 x 1,5 4 - 5 Nm  B	 RVS 8  RVS 10  RVS 12  RST 8  RST 10  RST 12  A  B  C
	Alternativ sind noch andere Anschlüsse möglich.	. Other connections may also be used	D'autres raccords sont disponibles.	Alternatief zijn er nog andere aansluitingen mogelijk.	In alternativa, sono possibili anche altri collegamenti.
	Weitere Informationen zu Schneidringverschraubungen erhalten unter www.gok.de/montagehinweise oder auf Anfrage.	More information about compression fittings can be found at www.gok.de/montagehinweise or on request.	Vous obtiendrez des informations complémentaires sur les raccords vissés à bague coupante sous www.gok.de/montagehinweise ou sur demande.	Meer informatie over snijringkoppelingen vindt u op www.gok.de/montagehinweise of kunt u bij ons aanvragen.	Ulteriori informazioni sui raccordi con anello tagliente sono reperibili all'indirizzo www.gok.de/montagehinweise oppure dietro richiesta.
	MONTAGE  Vor der Montage ist das Produkt auf Transportschäden und Vollständigkeit zu prüfen. Bitte beachten Sie die unter Anschlüsse (siehe oben) zugeordneten Drehmomente für die jeweiligen Anschlussarten. Die Montage ist gegebenenfalls mit einem passenden Werkzeug vorzunehmen. Bei Schraubverbindungen immer am Anschlusstutzen gehalten. Ungeeignetes Werkzeug wie z. B. Zangen dürfen nicht verwendet werden. Voraussetzung für ein einwandfreies Funktionieren der Anlage ist eine fachgerechte Installation unter Beachtung der für Planung, Bau und Betrieb der Gesamtanlage gültigen technischen Regeln. Bitte beachten Sie die gültigen nationalen Installationsvorschriften für Flüssiggasanlagen. • Dichtungen sauber und unbeschädigt einbauen. • LH – Linksgewinde- Ausführung! Vor dem Einbau ist eine Sichtkontrolle auf eventuelle Metallspäne oder sonstige Rückstände in den Anschlüssen vorzunehmen. Durch Ausblasen unbedingt entfernen, um mögliche Funktionsstörungen auszuschließen.	ASSEMBLY Before assembly, check that the product is complete and has not suffered any damage during transport. Please comply with the torques assigned under connections (see above) for the appropriate connection types. Install with suitable tools, if required. Regarding screw connections, always brace against the connection nozzle. Do not use unsuitable tools, such as pliers. For the system to function as intended, it must be installed professionally in compliance with the technical rules applicable to the planning, construction and operation of the entire system. Observe the applicable national installation regulations for LPG systems. • Always install clean and undamaged gaskets. • LH – left-hand thread version. Prior to installation, visually check that there are no metal chips or other residues in the connections. If there are any, blow them out to prevent any functional problems.	MONTAGE Avant le montage, vérifiez si le produit fourni a été livré dans son intégralité et s'il présente d'éventuelles avaries de transport. Veillez tenir compte des couples attribués aux raccordements (voir ci-dessus) pour chaque type des raccordements. Si nécessaire, le montage doit être réalisé avec l'outil approprié. En présence de raccords vissés, toujours contrecarrer sur le manchon de raccordement. Ne pas utiliser des outils inappropriés tels que des pinces. La condition préalable à un fonctionnement impeccable de l'installation est une installation correcte dans le respect des règles techniques applicables à la conception, à la construction et à l'exploitation de l'installation complète. Veillez observer les prescriptions d'installation nationales en vigueur pour les installations de GPL. • Monter les joints d'étanchéité propres et en parfait état. • LH – exécution filetage gauche ! Avant le montage, procéder à un examen visuel pour détecter d'éventuels copeaux de métal ou autres résidus dans les raccords ! Les évacuer impérativement en effectuant un soufflage afin d'éviter des dysfonctionnements éventuels.	MONTAGE Controleer het product voor montage op transportschade en volledigheid. Gelieve rekening te houden met de onder aansluitingen (zie hierboven) toegewezen draaimomenten voor de desbetreffende aansluitingstypes. De montage moet eventueel worden uitgevoerd met passend gereedschap. Bij schroefverbindingen altijd aan het aansluitstuk tegenhouden. Gebruik geen ongeschikt gereedschap zoals tangen. Voorwaarde voor het probleemloos functioneren van het apparaat is een vakkundige installatie, waarbij de technische regels voor ontwerp, montage en gebruik van de gehele installatie in acht worden genomen. Neem de van toepassing zijnde nationale installatievoorschriften voor installaties met vloeibaar gas in acht. • Bouw dichtingen schoon en onbeschadigd in. • LH – uitvoering met linkse draad! Voorafgaand aan de inbouw dient een visuele controle uitgevoerd te worden, waarbij gelet wordt op eventuele metalen spaanders en andere restanten in de aansluitingen. Deze moeten absoluut verwijderd worden door ze weg te blazen, om zo mogelijke storingen te voorkomen.	MONTAGGIO Prima del montaggio, verificare che il prodotto non presenti danni dovuti al trasporto e sia completo. Per ogni tipo di collegamento, si prega di rispettare le coppie di serraggio indicate nella sezione Collegamenti (vedi sopra). Eseguire il montaggio con un attrezzo idoneo. In caso di raccordi a vite, applicare costantemente una controforza sul raccordo di collegamento. Non è consentito utilizzare attrezzi inadatti, come ad es. tenaglie. Per un funzionamento senza problemi dell'impianto è necessario eseguire una corretta installazione nel rispetto delle normative tecniche in vigore per la progettazione, la costruzione e l'esercizio dell'intero impianto. Attenersi alle normative nazionali di installazione in vigore per gli impianti di gas liquido. • Utilizzare sempre guarnizioni pulite e integre. • LH – versione con filettatura sinistrorsa! Prima del montaggio, eseguire un controllo visivo per rilevare eventuali trucioli di metallo o altri residui presenti nei collegamenti ed eventualmente rimuoverli subito tramite aspirazione, onde prevenire possibili guasti al funzionamento.
	⚠ VORSICHT Verletzungsgefahr durch herausgeblasene Metallspäne! Metallspäne können Ihre Augen verletzen. Schutzbrille tragen!	⚠ CAUTION Risk of injuries due to blown-out metal chips! Metal chips may cause eye injuries. Wear safety goggles!	⚠ ATTENTION Risque de blessures par copeaux de métal étant sortis par soufflage ! Les copeaux de métal risquent de causer des blessures des yeux. Porter des lunettes de protection !	⚠ VOORZICHTIG Letselgevaar door uitgeblazen metaalspanen! Door metaalspanen kunt u oogletsel oplopen. Veiligheidsbril dragen!	⚠ ATTENZIONE Pericolo di ferimento dovuto alla fuoriuscita di trucioli di metallo! I trucioli di metallo potrebbero ferire gli occhi. Indossare occhiali di protezione!
	DICHTHEITSKONTROLLE	LEAK TESTING	CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ	CONTROLE OP DICHTHEID	CONTROLLO DI TENUTA
      	⚠ VORSICHT Verbrennungs- oder Brandgefahr! Schwere Hautverbrennungen oder Sachschaden. • Keine offene Flamme zur Prüfung verwenden! Vor Inbetriebnahme sind die Anschlüsse des Produktes auf Dichtheit zu prüfen. • Alle Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. • Entnahmeventil oder Gasflaschenventil langsam öffnen. • Alle Anschlüsse mit schaumbildenden Mitteln nach EN 14291 (z. B. Lecksuchspray, Bestell-Nr. 02 601 00) einsprühen. • Dichtheit prüfen, indem auf Blasenbildung des schaumbildenden Mittels geachtet wird. HINWEIS Ammoniak, das in einigen Seifen und Reinigungsmitteln enthalten ist, greift Messingarmaturen an. HINWEIS Bilden sich weitere Blasen, müssen die Anschlüsse nachgezogen werden (siehe MONTAGE). Falls sich die Undichtheiten nicht beseitigen lassen, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden und muss ausgetauscht werden.	⚠ CAUTION Risk of burning or fire. Serious burns to the skin or damage to property. • Do not use an open flame to check for leaks. Before start-up, check the product connections for leak-tightness. • Close all shut-off fittings on the connected Consumer equipment. • Slowly open the withdrawal valve or the gas cylinder valve. • Spray all connections with a foam producing substance according to EN 14291 (e.g. leak spray, item no. 02 601 00). • Bubbles will form in the foam producing substance if there are any leaks. NOTICE Ammonia, contained in some soaps and cleaning agents, corrodes brass fittings. NOTICE If more bubbles form, re-tighten the connections (see ASSEMBLY). If the leaks cannot be repaired, the product must not be used and must be replaced.	⚠ ATTENTION Risque de brûlures ou d'incendie ! Brûlures cutanées graves ou dommages matériels. • Ne pas utiliser de flamme vive pour réaliser le contrôle ! Contrôler l'étanchéité des raccords du produit avant la mise en service. • Fermer tous les robinets d'arrêt des consommateurs branchés. • Ouvrir lentement la soupape de soutirage ou le robinet de la bouteille de gaz. • Vaporiser tous les raccords avec des produits moussants selon EN 14291 (p.ex. spray détecteur de fuite, réf. commande 02 601 00). • Contrôler l'étanchéité en examinant la formation de bulles dans le produit moussant. AVIS Certains savons et nettoyeurs contiennent de l'ammoniaque qui attaque les robinetteries en laiton. AVIS Si des bulles supplémentaires se forment, resserrer les raccords (voir MONTAGE). S'il n'est pas possible d'éliminer les fuites, le produit ne peut pas être mis en service et doit être remplacé.	⚠ VOORZICHTIG Verbrandings- of brandgevaar! Ernstige brandwonden of materiële schade. • Gebruik geen open vlammen voor de controle! Controleer de aansluitingen van het product voor inbedrijfstelling op dichtheid. • Alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. • Uitnameventiel of gasflesventiel langzaam openen. • Spuit alle aansluitingen in met een schuimvormend middel conform EN 14291 (bijv. lekzoekspray, bestelnr. 02 601 00). • Controleer op dichtheid door te letten op bellen die ontstaan in het schuimvormend middel. LET OP Ammoniak, dat in sommige soorten zeep en reinigingsmiddelen zit, tast messingkranen aan. LET OP Blijven er bellen ontstaan, dan moeten de aansluitingen worden aangedraaid (zie MONTAGE). Als de lekkages niet gedicht kunnen worden, mag het product niet in bedrijf genomen worden en moet het vervangen worden.	⚠ ATTENZIONE Pericolo di ustione o incendio! Ustioni o danni materiali di grave entità. • Per il controllo, non utilizzare fiamme libere! Prima della messa in servizio, verificare la tenuta stagna dei raccordi del prodotto. • Chiudere tutte le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. • Aprire lentamente la valvola di prelievo o la valvola della bombola del gas. • Applicare a spruzzo prodotti schiumogeni secondo EN 14291 (ad es. spray rilevatore di fughe di gas, n. d'ordine. 02 601 00) su tutti i raccordi. • Verificare la tenuta stagna facendo attenzione all'eventuale formazione di bolle nel prodotto schiumogeno. NOTA L'ammoniaca contenuta in alcuni saponi e detergenti intacca i rubinetti di ottone. NOTA Se si formano altre bolle, serrare di nuovo i raccordi (vedi sezione MONTAGGIO). Se le anermeticità persistono, il prodotto non può essere messo in funzione e deve essere sostituito.
	INBETRIEBNAHME	START-UP	MISE EN SERVICE	INBEDRIJFSTELLING	MESSA IN SERVIZIO
	Das Produkt ist nach MONTAGE und erfolgreicher DICHTHEITSKONTROLLE sofort betriebsbereit.	After the product has been ASSEMBED and LEAK TESTING has been carried out successfully, it is immediately ready for operation.	Après le MONTAGE et un CONTRÔLE D'ÉTANCHÉITÉ satisfaisant, le produit est immédiatement prêt à la mise en service.	Het product is na MONTAGE en succesvolle CONTROLE OP DICHTHEID direct klaar voor gebruik.	Dopo il MONTAGGIO e una volta eseguito correttamente il CONTROLLO DI TENUTA, il prodotto è subito pronto per essere utilizzato.
	WARTUNG	MAINTENANCE	ENTRETIEN	ONDERHOUD	MANUTENZIONE
	Das Produkt ist nach ordnungsgemäßer MONTAGE wartungsfrei.	After proper ASSEMBLY, the product is maintenance-free.	Le produit ne nécessite aucun entretien en cas de MONTAGE corrects.	Bij een juiste MONTAGE is het product onderhoudsvrij.	Se correttamente MONTATO, il prodotto non richiede alcun intervento di manutenzione.
	AUSSERBETRIEBNAHME	SHUT-DOWN	MISE HORS SERVICE	BUITENBEDRIJFSTELLING	MESSA FUORI SERVIZIO
	Gasflaschenventil und dann Absperrarmaturen der angeschlossenen Verbraucher schließen. Bei Nichtbenutzung der Flüssiggasanlage alle Ventile geschlossen halten. HINWEIS Alle freien Anschlüsse in den Zuleitungen der Flüssiggasanlage sind mit einem geeigneten Verschluss dicht zu verschließen.	Close the gas cylinder valve and then the shut-off fittings of the connected consumer equipment. When the LPG system is not in use, all valves must remain closed. NOTICE Close all free connections in the feed lines of the LPG system with suitable caps to prevent gas flowing out!	Fermer le robinet de la bouteille de gaz, puis les robinets d'arrêt des consommateurs raccordés. En cas de non utilisation de l'installation de GPL, garder fermés tous les robinets, vannes et soupapes. AVIS Tous les raccords libres des conduites d'arrivée de l'installation de GPL doivent être rendus étanches au moyen d'un capuchon approprié afin d'éviter toute fuite de gaz !	Gasflesventiel en vervolgens alle afsluitarmaturen van de aangesloten verbruikers sluiten. Als de installatie met vloeibaar gas niet gebruik wordt, alle ventielen gesloten houden. LET OP Alle vrije aansluitingen in de toevoerleidingen van de installatie met vloeibaar gas moeten met een geschikte dop afgesloten worden om te voorkomen dat er gas ontsnapt!	Chiudere la valvola della bombola del gas e le valvole di intercettazione degli apparecchi di consumo collegati. In caso di non utilizzo dell'impianto di gas liquido, tenere tutte le valvole chiuse. NOTA Chiudere a tenuta stagna con un tappo idoneo tutti i raccordi liberi dei tubi di alimentazione dell'impianto GPL al fine di impedire la fuoriuscita di gas!
	AUSTAUSCH  Bei Anzeichen jeglichen Verschleißes und jeglicher Zerstörung des Produktes oder eines Teiles des Produktes, muss dieses ausgetauscht werden.	REPLACEMENT If there is any sign of wear or if the product or parts thereof are damaged, it must be replaced.	REPLACEMENT Dès les premiers signes d'usure et de détérioration du produit ou d'une pièce du produit, celui-ci devra être remplacé.	VERVANGING Bij tekenen van slijtage en bij elke beschadiging van het product of een deel van het product, moet dit worden vervangen.	SOSTITUZIONE Sostituire il prodotto non appena segni di usura o danni sul prodotto o su sue parti
	ENTSORGEN Um die Umwelt zu schützen, dürfen unsere Produkte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Das Produkt ist über örtliche Sammelstellen oder Wertstoffhöfe zu entsorgen.	DISPOSAL To protect the environment, our products may not be disposed of along with household waste. The product must be disposed of via a local collection station or a recycling station.	ÉLIMINATION Afin de protéger l'environnement, il est interdit d'éliminer nos produits avec les déchets domestiques. Le produit doit être remis pour élimination ou recyclage à des centres de collecte ou des déchetteries avec tri sélectif.	AFVOEREN Om het milieu te beschermen mogen onze producten niet met het gewone huisvuil meegegeven worden. Het product dient via plaatselijke inzamelpunten of sorteercentra voor afval verwijderd te worden.	SMALTIMENTO Per tutelare l'ambiente, i nostri prodotti non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici. Il prodotto deve essere portato per lo smaltimento in un centro di raccolta o deposito pubblico locale.
				GOK Regler- und Armaturen-Gesellschaft mbH & Co. KG Oberbreiter Straße 2 - 18 • 97340 Marktbreit / Germany Tel.: +49 9332 404-0 • Fax: +49 9332 404-43 E-Mail: info@gok.de • Internet: www.gok.de	
Artikel-Nr. 04 048 50 d / Originalanleitung -DE- / Ausgabe 05.2025					